

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo męża nie ma w domu! Udał się w podróż, daleko.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mego męża nie ma dzisiaj w domu! Wyjechał. Jest w dalekiej podróży.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo <i>mojego</i> męża nie ma w domu; pojechał w daleką drogę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć męża mego w domu niemasz; pojechał w drogę daleką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nie masz męża w domu jego, jachał w daleką drogę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo męża w domu nie ma, udał się w drogę daleką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż męża nie ma w domu, udał się w podróż daleką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojego męża nie ma w domu, jest w dalekiej podróży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo męża nie ma w domu, udał się w daleką drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo męża nie ma w domu, udał się w daleką drogę,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо немає мого чоловіка в домі, пішов далеко дорогою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W domu nie ma męża, bo wyruszył w daleką podróż.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo męża nie ma w domu; udał się w daleką drogę.